

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ МУЗЕОЛОГИЯ

УДК 069.01

К проблеме музеефикации русского литературного языка

К. В. Сарычева

Государственный музей истории российской литературы имени В. И. Даля,
Российская Федерация, 121069, Москва, Трубниковский пер., 17/1

Для цитирования: Сарычева К. В. 2022. К проблеме музеефикации русского литературного языка. *Вопросы музеологии* 13 (1): 4–15. <https://doi.org/10.21638/spbu27.2022.101>

Статья посвящена вопросу музеефикации и экспонирования языка. Она представляет собой обсуждение будущего музея русского литературного языка, его основного предмета, целей и функций. Автор статьи предлагает рассматривать русский литературный язык как нематериальный объект культуры, который обладает определенной структурой, устойчивыми элементами и является носителем культурной памяти, связанным с социальными и историческими процессами. Русский литературный язык может быть музеефицирован, стать объектом консервации, изучения и популяризации в музее. Способами консервации русского литературного языка в музее выступают создание описаний музейных предметов, в которых акцент будет сделан на истории языка, работа экспозиции музея, проведение музейных мероприятий. Экспозицию предлагается построить на тех музейных предметах (рукописях, машинописях, книгах, аудио- и видеозаписях, изобразительных материалах), которые находятся в хранении фондов ГМИРЛИ им. В. И. Даля, сгруппированных таким образом, чтобы акцент ставился на языковых явлениях. В статье приводятся примеры языковых музеев и экспонирования языка. Большинство языковых музеев нацелены прежде всего на привлечение внимания посетителей к истории и современному употреблению языка. Они построены на интерактивных материалах, позволяющих взаимодействовать с публикой. Музей русского языка будет учитывать опыт других языковых музеев и экспозиций. В отличие от других музеев, он будет сосредоточен на языке русской литературы как варианте языка. Музей, опираясь на исследования языка литературы, будет демонстрировать работу авторов с языком, их участие в его развитии и будет направлен на коммуникацию с посетителем и его взаимодействие с языком русской литературы.

Ключевые слова: музеефикация, экспонирование, музейный предмет, экспозиция, русский литературный язык, язык, литература, музей.

В настоящей статье мы обратимся к проблеме музеефикации и экспонирования языка в связи с замыслом создания музея русского литературного языка в составе Государственного музея истории российской литературы имени В. И. Даля. Создание такого музея требует особого теоретического обоснования. В статье мы будем говорить о статусе языка в нормативных документах, определяющих деятельность музеев, обоснуем причины ценности такого музея, приведем примеры музейных предметов, на которых может быть построена экспозиция, и принципы ее построения, примеры существующих языковых музеев и акцентирования языка на выставках.

В нормативных документах язык не наделен самостоятельным статусом. Согласно Конвенции ЮНЕСКО, принятой в 2003 г., язык определяется как «носитель нематериального культурного наследия»¹, то есть он имеет вспомогательное значение, но как объект нематериального культурного наследия специально не выделяется. В то же время в список нематериального культурного наследия был включен, например, армянский алфавит, представляющий собой часть языка. Сам язык как система знаков, как носитель культурной памяти и организм, развивающийся по своим законам², связанный с историческими и социальными процессами, может быть выделен как отдельный нематериальный объект культуры, подлежащий музеефикации.

Отсутствие языка среди объектов нематериального культурного наследия можно объяснить прежде всего неопределенностью границ языка. Интуитивно кажется, что современный русский язык равен языку начала XIX в. или по крайней мере языку XX в. В языке существуют устойчивые воспроизводимые элементы, распознаваемые носителями, но в нем есть и следы прошлых эпох, теряющие источник, и их этимология современным носителям не очевидна³.

В педагогической и музейной практике нередки случаи, когда необходимо переводить язык классики на современный русский язык. Например, комментария требует языковой эксперимент Н. А. Некрасова в стихотворении «В дороге»⁴, в котором нарочито странная, сложная и для произнесения, и для понимания речь главного героя является частью его образа. По наблюдению М. Г. Павловца, Некрасов пытается стилизовать речь и «при помощи этого языка показать: посмотрите, на каком странном, диком языке говорит этот бедный мужик, который свою жену потом доведет до могилы»⁵.

¹ Международная конвенция об охране нематериального культурного наследия. *UNESDOC. Цифровая библиотека*. URL: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000132540_rus (дата обращения: 15.02.2022). В «Словаре актуальных музейных терминов» нематериальное культурное наследие объясняется как «неовещественное, неосязаемое наследие»: Каулен, 2009, с. 57.

Функция языка как носителя НКН определена в Приказе Министерства культуры России от 17 декабря 2008 г. № 267 «Об утверждении концепции сохранения и развития нематериального культурного наследия народов Российской Федерации на 2009–2015 годы». Попытка рассмотреть русский язык как нематериальное культурное наследие предпринималась в статье: Шатерникова, 2008, с. 3–4, однако без соответствующего теоретического обоснования. Статус нематериального культурного наследия за языком не был закреплен.

² Идея изменчивости языка была сформулирована еще в XIX в., см.: Гумбольдт, 1859; Штейнталь, Лацарус, 1865; Бодуэн де Куртенэ, 1963.

³ Язык участвует в процессах литературной канонизации. Механизмам запоминания текстов посвящена статья: Гронас, 2001.

⁴ Некрасов, 1981, с. 11.

⁵ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

В Доме Н. В. Гоголя был проведен опрос, согласно которому 60 % опрошенных учащихся, отвечая на вопрос: «С какими трудностями вы встречаетесь при чтении русской классической литературы?», отмечали сложность языка русской классической литературы⁶.

Согласно наблюдениям Е. В. Рахилиной (руководителя проекта НИУ ВШЭ «Русский язык XIX века», в ходе которого на материале романа «Герой нашего времени» устанавливаются и снабжаются лингвистическим комментарием точки расхождения нормы, современной М. Ю. Лермонтову, и сегодняшней нормы⁷), на примере повести Лермонтова «Фаталист» удалось выяснить, что «примерно 20–25 % текста — это точки расхождения» — это то количество текста, которое требует комментария. Эти данные демонстрируют очень быстрое изменение языка.

Например, как отмечает Е. В. Рахилина, «выражение “докинуть талью” непонятно не только за счет исчезнувшего слова “талья”, но и за счет, на первый взгляд, совершенно привычного нам глагола “докинуть”. Дело в том, что “докинуть” (как и другие глаголы движения) потерял значение “доделать что-то до конца”, в современном русском языке у него есть только значение движения к цели (докинуть куда-то)»⁸. Другой пример, на который указывает Е. В. Рахилина, — изменение значения слова «выходка», которое в повести Лермонтова означает просто «поступок», а сейчас понимается как какое-то вызывающее, дерзкое действие человека. Е. В. Рахилина подчеркивает, что подобные случаи говорят о развитии языка, которое связано далеко не только с изменением материальной культуры. Музей русского языка нужен в том числе и для того, чтобы изучать и отражать случаи изменения значения слов.

Следует также особо подчеркнуть, что литературный язык (язык художественной литературы и критики) живет по своим законам, не вполне совпадающим с законами развития общеупотребимого языка. Авторы художественных текстов и критики наследуют литературной традиции, канону и в то же время экспериментируют, вводя в язык новые явления. На языковом уровне и то и другое нередко требует объяснения.

По замечанию П. М. Крючкова⁹, К. И. Чуковский использовал новые слова-контаминации в «детских» произведениях — «Мойдодыр», «Бармалей», «Айболит», «Муха-цокотуха». На экскурсиях в Доме-музее К. И. Чуковского экскурсоводы рассказывают подросткам о работе писателя с языком (не только о его языковедческих трудах, написанных в расчете на широкую аудиторию, но и о его мастерстве как «сочинителя слов»). И. А. Бродский, говоривший в молодости, что у Чуковского нет поэтического дара, охотно использовал его слова-контаминации в своих стихотво-

⁶ Об изучении языка Гоголя и проведении опроса говорила О. А. Зазулина: Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

⁷ Информацию о проекте в изложении ее руководителя Е. В. Рахилиной см.: Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022); Рахилина Е. В., Бычкова П. А. 2022. Русская классика XIX века и проблема лингвистического комментария (на примере «Героя нашего времени» Лермонтова). *Russian Literature* 131: 143–169.

⁸ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

⁹ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

рениях как вспомогательные метафорические лексемы. Требуют пояснения языковые эксперименты Тютчева, Фета, символистов, источники языковых подтекстов у Мандельштама, как в случае «есть блуд труда, и он у нас в крови» («блуд» и blood 'кровь'), и др.¹⁰

В ходе круглого стола «Язык как экспонат» обсуждались языковые явления, которые могут быть освещены в музее литературного языка. По мнению М. Г. Павловца, «музей обыденным сознанием воспринимается как консервация неких ценностей», но культуру можно сохранять, только развивая ее, язык в музее должен быть показан в развитии, что и создаст историзм восприятия для посетителя¹¹. М. Г. Павловец справедливо считает, что в музее языка должны быть представлены языковые эксперименты русских литераторов, например шишковистов и футуристов¹².

Ссылаясь на Устав ИКОМ 2007 г., словарь «Ключевые понятия музеологии» определяет музей как «особое пространство, спроектированное для отбора, изучения и экспонирования материальных и нематериальных свидетельств человека и его окружения»¹³. Согласно этому словарю, музей выполняет также функцию хранения материального и нематериального культурного достояния¹⁴.

Литературный язык как нематериальный объект культуры тоже может быть музеефицирован, он может стать объектом музейного хранения (консервации), изучения и популяризации. Консервация русского литературного языка возможна в виде исследований, методических разработок и экспозиции. Воспроизведение нематериальных форм культуры в рамках музея, с точки зрения М. Е. Каулен, возможно носителями культуры, организованными вокруг музея или включенными в его состав; работниками музея, «которые в этом случае берут на себя роль носителей культуры»; в этом случае создается научная реконструкция традиции»; посетителями¹⁵.

Кроме того, носителями литературного языка как нематериального объекта являются и музейные предметы, которые уже хранятся в фондах музея (книги, журналы, газеты, рукописи, машинописи, аудио- и видеозаписи, плакаты, изобразительный материал, отсылающий к языковым фактам). В то же время при выделении языка как специального объекта, подлежащего консервации, в фонды музея могут поступать и строго лингвистические предметы (словари, картотеки, записи лингвистических экспедиций). Следует особо подчеркнуть, что музейные предметы в этом случае должны получить описание, которое помещает их в контекст истории развития языка.

Говоря о методике исследования литературного языка, прежде всего следует назвать словари как важнейшие источники знаний о развитии языка. Словарь может быть и историческим документом своей эпохи, и источником сведений о языке своего времени, и источником при создании литературного произведения, языковых поисках, например словарь В. И. Даля. Как отмечает Е. В. Рахилина, «словарь

¹⁰ О языковых подтекстах у Мандельштама см.: Левинтон, 1979. С. 30–33.

¹¹ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

¹² Там же.

¹³ Desvallées A., Mairesse F. (сост.), 2012. С. 48.

¹⁴ Там же. С. 85.

¹⁵ Каулен, 2003. С. 122.

Даля — до сих пор важный источник знаний о русском языке, в том числе для современных лингвистов», лингвисты осуществляют диалектологические экспедиции примерно так же, как это делал Даль, записывая речь собеседников. Словарь Даля, как считает Е. В. Рахилина, стоит в одном ряду и со словарем Ушакова, и со словарем архангельских говоров, и со словарем Срезневского¹⁶.

Словарь Даля также является для современных читателей и исследователей источником знаний о языке его времени — о значении вышедших из употребления слов. С помощью словаря Даля Н. И. Михайлова при работе над статьей о Панфиле Харликове для «Онегинской энциклопедии» установила, что слово «харлить» означает «жилить, отнимать силой чужое добро»¹⁷.

Музей также должен будет опираться на исследовательскую литературу по лингвистическому анализу художественного текста¹⁸ и на результаты исследований указанного выше проекта «Русский язык XIX века».

Экспозиция музея русского литературного языка должна быть направлена на хранение и популяризацию его истории, информации о происхождении и функционировании языковых явлений, многообразия вариантов языка (устная, письменная речь, язык художественной литературы, диалекты, жаргоны)¹⁹; в конечном счете расширить представление посетителей о языке и развить творческое отношение к нему.

Перейдем теперь к вопросу об экспонировании русского литературного языка. В музеологии сложилось представление о языке музея как метаязыке, моделирующей действительность²⁰. Как отмечает Л. А. Климов, действительность, воспроизводимая в музее, не равна реальной действительности, мы всегда имеем дело только с ее моделью²¹.

Экспозиция музея русского литературного языка будет построена на существующих в фондах ГМИРЛИ им. В. И. Даля музейных предметах: на рукописях, машинописях, книгах, журналах, газетах, изобразительных материалах (плакатах XX в., например). При этом предметы будут расположены так, чтобы акцент делался на языковой работе авторов текстов. Например, рядом с переводами и оригинальными текстами русского сентименталиста Карамзина, который учил русских читателей изъясняться о чувствах, в каком-то смысле сознательно переизобретал русский язык, могут быть представлены частные письма, написанные этим языком чувствительности, обложки книг, характеризующиеся осо-

¹⁶ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

¹⁷ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

См. статью: Михайлова, 2004. См. также статьи Н. И. Михайловой, касающиеся различных аспектов языка поэзии и прозы Пушкина: Михайлова, 1974; Михайлова, 1991; Михайлова, 1994; Михайлова, 2000.

¹⁸ См., например, общее рассмотрение текста в аспектах лингвистических категорий: Гальперин, 1981; и исследование двух типов текста Пастернака, поэтического и прозаического: Фатеева, 2003.

¹⁹ О вариантах национального языка см.: Гак, 1975; Степанов, 2004; Аюпова, 2012; Исаев, 2015. Об истории вопроса вариативности языка см.: Звегинцев, 1960, с. 52–56; Амирова и др., 2005, с. 254, 311.

²⁰ Никишин, 1989; Климов, 2012.

²¹ Климов, 2012. С. 101.

бым вниманием к этому предмету, а также эмблематичные изображения эпохи сентиментализма и карикатуры на сентименталистов. Рядом с плакатами РОСТА Маяковского могут быть помещены рукописи Маяковского, книги с его стихотворениями, чтобы показать, как располагаются языковые знаки на листе, как автор расставляет акценты. Рядом с печатными текстами должны располагаться и черновики, и автографы, показывающие работу авторов с текстом и языком. Таким образом, в музее языка могут быть экспонированы те же музейные предметы, но экспозиция должна быть выстроена таким образом, чтобы в ней акцентировалась именно языковая природа текстов. Экспозиция должна сопровождаться соответствующим оформлением стен, информационными стендами, где могут располагаться слова с их значением или просто слова, значимые для того или иного автора или направления.

Одним из музейных предметов, который обязательно должен быть представлен в экспозиции музея литературного языка, является словарь Н. А. Фатеева говорит о словаре как об источнике творчества некоторых русских авторов: например, некоторые неологизмы Андрея Белого заимствованы из словаря Даля. М. Г. Павловец приводит в пример Солженицына, который посредством словаря Даля «как “ретромодернист” стремился обогатить современный ему язык»²². В поэтической деятельности И. А. Бродского большую роль играли словари, которые представлены в экспозиции его музея. Работа поэта со словарем при написании произведений связана с тем, что для Бродского «язык — это Бог, а поэт — только средство, через которое Он говорит»²³. В Пушкинском Доме с аналогичной целью был выставлен архив В. В. Набокова: там есть словарь Даля²⁴, приобретенный им в Оксфорде, и фотография из Лондона, где видно, что он этим словарем пользуется, и рядом английский словарь. Таким образом демонстрируется двуязычность писателя. Если говорить о языке отстраненно от литературного процесса, именно тексты писателей и поэтов показывают подбор правильного слова²⁵. В мемориальной экспозиции Анны Ахматовой выставлен французский словарь под редакцией Макарова,

²² А. И. Солженицын составил «Русский словарь языкового расширения» (Солженицын, 2000, с. 4), «представляющий собой обширную выписку редких слов из Даля, которые могут пригодиться литератору (введена осторожная помета “иногда можно сказать”)». По замечанию Д. Сичинавы, «сама языковая манера Солженицына-писателя, особенно позднего, — замена иностранных слов исконными и составленными из исконных корней неологизмами, большое количество отглагольных существительных с нулевым суффиксом вроде “нахлын” — восходит именно к Далю»: Сичинава Д. 20 вещей, которые надо знать о словаре Даля. Arzamas. URL: <https://arzamas.academy/materials/1100> (дата обращения: 10.02.2022).

²³ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022). Вольная цитата из интервью Бродского Анне Эпельбуэн: «Когда мы хвалим того или иного поэта, мы всегда совершаем ошибку, потому что хвалить надо не поэта, а язык. Язык не средство поэзии; наоборот, поэт — средство или инструмент языка, потому что язык уже существовал до нас, до этого поэта, до этой поэзии и т. д. Язык — это самостоятельная величина, самостоятельное явление, самостоятельный феномен, который живет и развивается... Язык — это важнее, чем Бог, важнее, чем природа, важнее, чем что бы то ни было иное...», см.: Бродский, 2000, с. 143.

²⁴ Выставка проходила с 12 по 26 ноября 2021 г.: Выставка «Владимир Набоков. Возвращение». *Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук*. URL: <http://pushkinskijdom.ru/2021/11/06/vystavka-vladimir-nabokov-vozvrashhenie/> (дата обращения: 15.02.2022).

²⁵ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

и экскурсовод всегда акцентирует, что Ахматова, собираясь открыть его, говорила: «Надо бы нам справиться у Макарыча»²⁶.

П. П. Котляр предлагает²⁷ также уделить внимание и другим языкам, поскольку это важно для двуязычных авторов, таких как Набоков и Бродский. Бродский многократно цитирует словарь Вебстера, американского Даля. Кроме того, сотрудник Музея Анны Ахматовой в Фонтанном Доме предложил ввести и естественно-научную тематику — рассказ о речи, о голосовых связках, моторике письма, мышлении.

Безусловно, частью бытования языка литературы является и его устное произнесение, в экспозиции должны быть и записи декламаций произведений — в фондах Государственного музея истории российской литературы имени В. И. Даля хранятся аудио- и видеозаписи, которые могут быть использованы в такой экспозиции. При экспонировании они должны сопровождаться комментариями (в виде этикетки или устного пояснения). В экспозиции музея языка, которая по умолчанию предполагает обилие текстового материала, коммуникация должна быть устроена таким образом, чтобы не перегружать посетителей текстом этикетки и экспликации. Разработка удобного комментария к текстам является одной из главных задач в создании такого музея.

При разработке экспозиции музея русского литературного языка должен быть учтен опыт создания языковых музеев и обращения к языковым явлениям. Существуют музеи португальского, литовского языков, канадский и американский музеи языка²⁸. Все перечисленные музеи ставят перед собой цели сохранить язык, познакомить посетителей с его историей и современным функционированием, сформировать у них интерес к языку. Любопытно при этом, какими средствами музеи выполняют задачу экспонирования. Языковые музеи используют в основном интерактивные методы. Так, в Музее португальского языка посетителям предлагалось сыграть в «языковой хоккей»²⁹: каждый посетитель мог собрать из разных частей (корня, суффикса, окончания) любое слово, и система выдавала этимологию слова.

Музей литовского языка на своих выставках акцентирует гибридный статус выставок о языке и включает в их названия тактильные и сенсорные понятия: «Познай литовский язык воочию»³⁰, «Прикоснись к литовскому языку руками»³¹. Выставка «Прикоснись к литовскому языку руками» насыщена интерактивными материалами. Она состоит из языковых игр, позволяющих изучать язык с помощью интерактивных предметов, которые можно трогать и перемещать.

²⁶ Музей Анны Ахматовой в Фонтанном Доме. *Dslov.ru*. URL: https://dslov.ru/geo/g4_3.htm (дата обращения: 15.02.2022).

²⁷ Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

²⁸ Обзор языковых музеев см. в статье: Польща, 2012, с. 34–36.

²⁹ За указание на этот пример благодарим Г. В. Великовскую: Круглый стол «Язык как экспонат». *YouTube*. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1FKfTk4YK6I&t=20s> (дата обращения: 15.02.2022).

³⁰ В Москве открылась передвижная выставка о литовском языке. *Министерство иностранных дел Литовской Республики*. URL: <https://www.mfa.lt/ru/ru/news/v-moskbe-otkrjylas-j-peredbizhnaaabjystabka-o-litobskom-aazjyke> (дата обращения: 15.02.2022).

³¹ *Edukacinė paroda "Paliesk lietuvių kalbą rankomis"*. *Lietuvų kalbos institutas*. URL: <http://lki.lt/edukacine-paroda-paliesk-lietuviu-kalba-rankomis/> (дата обращения: 15.02.2022).

В российских музеях тоже предпринимались попытки обращения к языку через экспозицию. Например, на своей выставке в Доме-музее В.Л. Пушкина Н.И. Михайлова представила языковую полемику В.Л. Пушкина с архаистами, шишковистами, которые вместо заимствованного слова «пара» (лошадей) использовали слово «двоица», а Пушкин над ними иронизировал:

Позволь, варяго-росс, угрюмый наш певец,
Славянофилов кум, взять слово в образец,
Досель, в невежестве коснея, утопая,
Мы, *парой* двоицу по-русски называя,
Писали для того, чтоб понимали нас.
Ну, к черту ум и вкус! пишите в добрый час!³²

В музее эту полемику удалось визуализировать в виде белого и черного облаков, где из белого облака летят золотые стрелы, из черного — черные молнии. На золотой стреле написано «пара», на черной — «двоица», на золотой стреле — «анатомия», на черной — «трупоразъятие». Идея со стрелами отсылает к обряду приема В.Л. Пушкина в общество «Арзамас», когда он должен был стрелять из лука в чучело, символизирующее дурной вкус³³.

На выставках ГМИРЛИ им. В.И. Даля делался акцент на языковых явлениях. Так, например, на выставке «Русский сентиментализм: знаки препинания» (Дом И.С. Остроухова в Трубниках, отдел ГМИРЛИ им. В.И. Даля, 2019), где каждому залу был дан определенный знак препинания, характеризующий сентиментализм с его ориентацией на чувствительность (восклицательный знак, тире, многоточие), в одном из залов на небольших ящиках были написаны слова, которые использовали сентименталисты, внутри ящиков находились карточки с цитатами, содержащими эти слова.

На выставке, посвященной В.И. Далю (Дом Любоцинских-Вернадских, 2022) были представлены карточки Даля, на которых он записывал слова и их значения. На двух стенах напечатаны слова из словаря Даля и их значения, и посетителю предлагается соотнести одно с другим.

В середине 2022 г. в отделе ГМИРЛИ им. В.И. Даля «Дом-музей К.И. Чуковского» откроется выставка «Живой как жизнь», посвященная 60-летию одноименной книги Чуковского о языке. С помощью выставки сотрудники музея попытаются объяснить пожизненную болезнь «живого великорусского языка», о которой говорил Чуковский, — канцелярит, а также обратятся к жаргонам (в том числе и «олбанскому языку»). Выставка станет попыткой соединить время, когда создавалась эта книга с ее ныне архаичным, «музейным» словариком-приложением, с нынешними днями, рассказать о многообразных трансформациях языка. Будут экспонированы популярные книги о языке, вышедшие после Чуковского исследования — например труды Максима Кронгауза и Владимира Новикова.

Подводя итог сказанному, отметим, что язык может рассматриваться как самостоятельный нематериальный объект культуры. Приведенные в статье примеры языковых музеев, экспозиций и специального запроса со стороны публики на расширение знаний о языке говорят о том, что русский литературный язык

³² Пушкин, 1971, с. 669.

³³ Гиллельсон, 1974, с. 63.

может быть музеефицирован, то есть может стать объектом консервации, изучения и популяризации в музее. Многие предметы, хранящиеся в литературном музее, могут быть описаны как носители литературного языка. Прежде всего, такой музей направлен на коммуникацию с посетителем — носителем современного русского языка, на пробуждение исследовательского интереса к языку и развитие творческих языковых навыков. Воссоздание истории языка в экспозиции осуществляется с помощью расположения музейных предметов, акцентирующих языковые явления. Подготовительная работа по созданию экспозиции музея русского литературного языка должна включать изучение музейных предметов сообразно их месту в истории языка; систематизацию предметов таким образом, чтобы в экспозиции акцентировались языковые явления; подбор текстов для этикетажа и экспликаций.

Литература

- Амирова Т. А., Ольховиков Б. А., Рождественский Ю. В. 2005. *История языкознания: учебное пособие для студентов высших учебных заведений*, под ред. С. Ф. Гончаренко. 2-е изд. М.: Издательский центр «Академия».
- Аюпова Л. Л. 2012. Языковая ситуация в странах славянского мира: актуальные проблемы. *Российский гуманитарный журнал* 2 (4): 303–308.
- Бодуэн де Куртенэ И. А. 1963. *Избранные труды по общему языкознанию*. Т. II. М.: Изд-во АН СССР.
- Бродский И. 2000. *Большая книга интервью*. М.: Захаров.
- Гак В. Г. 1975. Проблемы соотношения между родственными языками в функциональном аспекте. *Типология сходств и различий близкородственных языков*. Кишинев: Штиинца: 32–40.
- Гальперин И. Р. 1981. *Текст как объект лингвистического исследования*. М.: Наука.
- Гиллельсон М. И. 1974. *Молодой Пушкин и арзамасское братство*. Л.: Наука.
- Гронас М. 2001. Безымянное узнаваемое, или канон под микроскопом. *Новое литературное обозрение* 5: 68–86.
- Гумбольдт В. фон. 1859. О различии организмов человеческого языка и влиянии этого различия на умственное развитие человеческого рода. Введение во всеобщее языкознание: учебное пособие по теории языка и словесности в военно-учебных заведениях. СПб.: Тип. Императорской академии наук.
- Звегинцев В. А. 1960. *История языкознания XIX и XX веков в очерках и извлечениях*. Ч. I. М.: Учпедгиз.
- Исаев Д. В. 2015. *Социолингвистическая мотивация в становлении и развитии национального варианта языка: на примере функционирования канадских вариантов английского и французского языков*: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Оренбург.
- Каулен М. Е. 2003. Роль музея в сохранении и актуализации нематериальных форм наследия. *Культура памяти*: сб. науч. статей. М.: Древлехранилище: 123–128.
- Каулен М. Е. 2009. Словарь актуальных музейных терминов. *Музей* 5: 47–68.
- Климов Л. А. 2012. *Музей в сохранении и презентации нематериального культурного наследия*: дис. ... канд. культурологии: 24.00.03. СПб.
- Левинтон Г. А. 1979. Поэтический билингвизм и межязыковые влияния (Язык как подтекст). *Вторичные моделирующие системы*. Тарту: Тартуский университет: 30–33.
- Михайлова Н. И. 1974. Заметки о прозе Пушкина. *Русская речь* 4: 59–63.
- Михайлова Н. И. 1991. «Евгений Онегин». Жанр романа в стихах и ораторская речь. *Проблемы современного пушкиноведения: межвузовский сборник научных трудов*. Псков: Псковский государственный педагогический институт им. С. М. Кирова: 3–17.
- Михайлова Н. И. 1994. Из комментария к роману А. С. Пушкина «Евгений Онегин» (читатель; Татьяна в кабинете Онегина). *Проблемы современного пушкиноведения: сборник статей*. Псков: Псковский государственный педагогический институт им. С. М. Кирова: 141–148.
- Михайлова Н. И. 2000. Поэтика говорящих имен в «Евгении Онегине». *Грибоедов и Пушкин. Хмелитский сборник* 2: 92–94.

- Михайлова Н. И. 2004. Панфил Харликов. *Онегинская энциклопедия*. В 2 т. Т. 2. Сост. Н. И. Михайлова и др.; под общ. ред. Н. И. Михайловой. М.: Русский путь: 246.
- Некрасов Н. А. 1981. *Полное собрание сочинений в 15 томах*. Т. 1. Л.: Наука.
- Никишин Н. А. 1989. «Язык музея» как универсальная моделирующая система музейной деятельности. *Музееведение. Проблемы культурной коммуникации в музейной деятельности*. М.: НИИК: 7–15.
- Польща Н. 2012. Интерактивный музей национального языка как инструмент формирования речи. *Слово* 4: 34–36.
- Пушкин В. Л. 1971. *Опасный сосед. Поэты 1790–1810-х годов*. Л.: Советский писатель: 669.
- Солженицын А. И. (сост.). 2000. *Русский словарь языкового расширения*. 3-е изд. М.: Русский путь.
- Степанов Г. В. 2004. *К проблеме языкового варьирования*. М.: URSS.
- Фатеева Н. А. 2003. *Поэт и проза: книга о Пастернаке*. М.: Новое литературное обозрение.
- Шатерникова Н. И. 2008. К проблеме сохранения русского языка как объекта нематериального культурного наследия. *Русский язык в контексте сохранения нематериального культурного наследия*. Белгород: Константа.
- Штейнталь Г., Лацарус М. 1865. *Мысли о народной психологии*. Воронеж: Тип. В. Гольдштейна.
- Desvallées A., Mairesse F. (сост.). 2012. Ключевые понятия музеологии, пер. А. В. Урядниковой. М.: ИКОМ.

Статья поступила в редакцию 17 февраля 2022 г.;
рекомендована к печати 25 марта 2022 г.

Контактная информация:

Сарычева Кристина Витальевна — PhD по русской литературе; kr.sarycheva@gmail.com

On the problem of museumification of the Russian literary language

K. V. Sarycheva

Vladimir Dahl Russian State Literary Museum,
17/1, Trubnikovskiy per., Moscow, 121069, Russian Federation

For citation: Sarycheva K. V. 2022. On the problem of museumification of the Russian literary language. *The Issues of Museology* 13 (1): 4–15. <https://doi.org/10.21638/spbu27.2022.101> (In Russian)

The article discusses the issue of museumification and exposure of the language, the future museum of the Russian literary language, its main subject, aims and functions. The author of the article proposes to consider the Russian literary language as an intangible object of culture, which has a certain structure, stable elements and which is a carrier of cultural memory associated with social and historical processes. The Russian literary language can be museumified, become an object of conservation, study and popularization in a museum. The Russian literary language can be preserved in the museum by creating descriptions of museum items, with the emphasis on the history of the language, organizing the work of the museum exposition, and by holding museum events. The exposition is proposed to be built on those museum items (manuscripts, typescripts, books, audio, video recordings, pictorial materials) that are in storage of the funds of the Vladimir Dahl State Literary Museum, grouped in such a way that the emphasis is on the linguistic phenomena. The article provides examples of language museums and language exhibits. Most language museums are primarily aimed at drawing the attention of visitors to the history and modern use of the language. They are built on interactive materials that allow you to communicate with the public. The Museum of the Russian Language will take into account the experience of other language museums and expositions. Unlike other museums, it will focus on the language of Russian literature as a variant of the language. The museum, relying on the study of the language of literature, will demonstrate the work of authors with the language, their participation in the development of the language.

The museum will be aimed at communication with the visitor, at their interaction with the language of Russian literature.

Keywords: language, literature, museum, musemification, exposure, museum object, exposition, Russian literary language.

References

- Aiupova L. L. 2012. Language Situation in Countries of Slavic World: Actual Issues. *Rossiiskii humanitarnyi zhurnal* 2 (4): 303–308. (In Russian)
- Amirova T. A. 2005. *History of Linguistics*. Tutorial for High School. 2nd ed. Moscow: Izdatel'skii tsentr "Akademiiia" Publ. (In Russian)
- Baudouin de Courtenay I. A. 1963. *Selected Works on General Linguistics*. Vol. II. Moscow: Izd-vo AN SSSR Publ. (In Russian)
- Brodsky I. 2000. *Big Book of Interviews*. Moscow: Zakharov. (In Russian)
- Desvallées A., Mairesse F. (eds). 2012. *Key Definitions of Museology*, transl. by A. V. Uriadnikova. Moscow: IKOM Publ. (In Russian)
- Fateeva N. A. 2003. *A Poet and Prose: Book about Pasternak*. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie Publ. (In Russian)
- Gak V. G. 1975. Problems of Correlation Between Related Languages in the Functional Aspect. *Tipologiya i skhodstv i razlichii blizkorodstvennykh iazykov*. Kishinev: Shtiintsa Publ.: 32–40. (In Russian)
- Gal'perin I. R. 1981. *Text as an Object of Linguistic Examination*. Moscow: Nauka Publ. (In Russian)
- Gille'son M. I. 1974. *Young Pushkin and Brotherhood of Arzamas*. Leningrad: Nauka Publ. (In Russian)
- Gronas M. 2001. Nameless recognizable or canon under a microscope. *Novoe literaturnoe obozrenie* 5: 68–86. (In Russian)
- Humboldt W. von. 1859. *On the Diversity of Human Language Construction and its Influence on the Intellectual Development of Human Species* / transl. by Belianskii. St Petersburg: Tipografia Imperatorskoi Akademii nauk. (In Russian)
- Isaev D. V. 2015. *Sociolinguistic Motivation in the Formation and Development of the National Variant of the Language: on the Example of the Functioning of Canadian variants of English and French*: PhD thesis: 10.02.19. Orenburg. (In Russian)
- Kaulen M. E. 2003. The Role of the Museum in the Preservation and Updating of Intangible Forms of Heritage. *Kul'tura pamiati*: collection of papers. Moscow: Drevlekhranilishche Publ.: 123–128. (In Russian)
- Kaulen M. E. 2009. Glossary of Current Museum Terms. *Muzei* 5: 47–68. (In Russian)
- Klimov L. A. 2012. *Museum in the Preservation and Presentation of the Intangible Cultural Heritage*: PhD thesis: 24.00.03. St Petersburg. (In Russian)
- Levinton G. A. 1979. Poetical Bilingualism and Interlingual Connections (Language as a Subtext). *Vtorichnye modeliruiushchie sistemy*. Tartu: Tartuskii universitet: 30–33. (In Russian)
- Mikhailova N. I. 1974. Notes on Pushkin's Prose. *Russkaia rech'* 4: 59–63. (In Russian)
- Mikhailova N. I. 1991. "Eugene Onegin". The Genre of the Novel in Verse and Oratory. *Problemy sovremennogo pushkinovedeniia*: Interuniversity Collection of Works. Pskov: Pskovskii gosudarstvennyi pedagogicheskii institut im. S. M. Kirova Publ.: 3–17. (In Russian)
- Mikhailova N. I. 1994. From the Commentaries on the Novel by A. S. Pushkin "Eugene Onegin" (reader; Tatyana in Onegin's parlour). *Problemy sovremennogo pushkinovedeniia*: Collection of Papers. Pskov: Pskovskii gosudarstvennyi pedagogicheskii institut im. S. M. Kirova Publ.: 141–148. (In Russian)
- Mikhailova N. I. 2000. The Poetics of Speaking Names in "Eugene Onegin" (Griboedov and Pushkin). *Khmelitskii sbornik* 2: 92–94. (In Russian)
- Mikhailova N. I. 2004. Panfil Kharlikov. *Oneginskaia entsiklopediia*. In 2 vols. Vol. 2 / ed. by N. I. Mikhailova. Moscow: Russkii put' Publ.: 246. (In Russian)
- Nekrasov N. A. 1981. *Complete Works in 15 volumes*. Vol. 1. Leningrad: Nauka Publ. (In Russian)
- Nikishin N. A. 1989. "Language of Museum" as a Universal Modeling System for Museum Activities. *Muzeevedenie. Problemy kul'turnoi kommunikatsii v muzeinoi deiatel'nosti*. Moscow: NIIK Publ.: 7–15. (In Russian)
- Polytisia N. 2012. Interactive Museum of National Language as an Instrument of Speech Formation. *Slovo* 4: 34–36. (In Russian)
- Pushkin V. L. 1971. Dangerous Neighbor. *Poety 1790–1810-kh godov*. Leningrad: Sovetskii pisatel' Publ.: 669. (In Russian)

- Shaternikova N. I. 2008. On the Problem of Preserving the Russian Language as an Object of Intangible Cultural Heritage. *Russkii iazyk v kontekste sokhraneniia nematerial'nogo kul'turnogo naslediiia*. Belgorod: Konstanta Publ. (In Russian)
- Shteintal' G., Latsarus M. 1865. *Thoughts of National Psychology*. Voronezh: Tipografiia V. Gol'dshteina Publ. (In Russian)
- Solzhenitsyn A. I. (ed.). 2000. *Russian Dictionary of Language Expansion*. 3rd ed. Moscow: Russkii put' Publ. (In Russian)
- Stepanov G. V. 2004. *On the Problem of Language Variation*. Moscow: URSS Publ. (In Russian)
- Zvegintsev V. A. 1960. *History of Linguistics of XIX–XX centuries in Essays and Extracts*. Vol. I. Moscow: Uchpedgiz Publ. (In Russian)

Received: February 17, 2022

Accepted: March 25, 2022

Author's information:

Kristina V. Sarycheva — PhD in Russian Literature; kr.sarycheva@gmail.com